

BIBLIÁNK



A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT HÍRLEVELE



III. ÉVFOLYAM 2. SZÁM • 2003. DECEMBER



Orsián Géza, felvétel

A Biblia-
tanulmányozás
titka

A Biblia
és a Karácsony

Nehéz
feladatokkal,
jó reménységgel

Biblia-hírek
a világból

Roma iskolák
támogatása

*„Engedjétek hozzám jönni
a kisgyermekeket,
és ne akadályozzátok őket”*

(Lk 18,16)





Az íróasztalomon áll egy szobor, amely egy afrikai asszonyt ábrázol. Ennek az afrikai asszonynak tetovált arcára mintha éppen most ülne ki a széles mosoly. Vajon felfedi-e nekünk a nagy titkot, amely ilyen mély örömmel tölti el?

A művész egy kelet-afrikai történet csúcspontját örököltette meg. Egy falusi asszony mindenhová magával vitte Bibliáját. – Miért hurcolod mindig a Bibliát? – kötekedtek vele szomszédai. – Annyi könyvet olvashatnál még! – Az asszony erre letérdelt, és a Bibliát magasra emelve így válaszolt: – Igen, persze, hogy én még sok más könyvet olvashatnék. De csak egy olyan könyv van, amely *engem* olvas.

Ez az afrikai asszony felismerte a bibliatanulmányozás misztériumát. Hallgathatunk bibliai történeteket, olvashatjuk és tanulmányozhatjuk a bibliai szövegeket vagy a színvonalas bibliai tárgyú műalkotásokat egyszerűen úgy, mint az emberi tapasztalat vagy ihletettséggé termékeit. Így is kell tennünk, hogy a maga teljességében értékeljük a bibliai irodalomban, annak képrendszerében rejlő költőiséget, az előadásmódot és a bölcsességet.

A Biblia nevű könyvtárat tanúságtevő emberek alakították, emberi nyelven kommunikál, és magán viseli az ősi Közél-Kelet és a Római Birodalom kulturális jegyeit. A Bibliának ezt az emberi dimenzióját sohasem szabad elhanyagolni, mint ahogy hiba lenne a ná-

záreti Jézus emberi természetét figyelmen kívül hagyni. Különben maga a Biblia válik imádatunk tárgyává, bálványunkká, Jézus megtestesülését pedig tagadjuk.

Ám ahogy hallgatunk, olvasunk, tanulmányozunk és látni igyekszünk, megtörténhet a szerepcseré. Alanyként kezdünk neki. A bibliai üzenetek – bármilyen formában is érnek el hozzánk – tanulmányozásunk tárgyai. Aztán hirtelen ráébredhetünk, hogy a történetek, a szövegek és a vizualizált üzenetek mögött, bennük van valaki, aki ránk tekint, szól hozzánk és útbaigazít. Vizsgálódásunk tárgyából lesz az az alany, aki megszólít bennünket és jobban ért, mint mi saját magunkat. Szembesülünk az élő Istennel, aki a teremtésben és a történelemben, személyes életünkben és a népek világában cselekszik.

A Biblia tanulmányozásakor már most megtapasztalhatunk valamit abból, amit Pál egykor a korinthusi keresztyéneknek írt:

„most tükör által homályosan látunk, akkor pedig színről színre; most töredékes az ismeretem, akkor pedig úgy fogok ismereni, ahogyan engem is megismert az Isten” (1Kor 13,12).

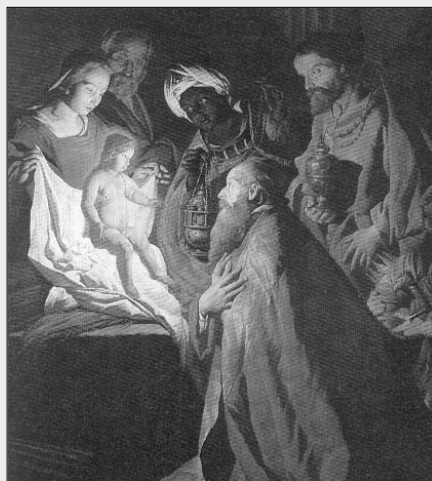
(Hans Ruedi Weber: Engem olvas a könyv. Bibliaiskolai vezetők kézikönyve. Magyar Bibliatársulat, 2000. 13-14. o.)



A keresztyén embert gyakran szembe-sítik azzal a kérdéssel, hogy miért is december végén ünnepeljük Jézus születése napját? Az sem ismeretlen tény sokak előtt, hogy december 25-e sokáig pogány ünnep volt a Római Birodalomban, hiszen a téli napforduló dátuma a sötétség felett győzedelmeskedő Nap (sol invictus) isteni erejét sugallta. Valóban, maga a „karácsony” szó is egy a téli napfordulót jelentő szláv szóból ered. A bibliaolvasó emberben szükségképpen felmerül tehát a kérdés: hogyan viszonyul egymáshoz egyik legfontosabb ünnepünk és a bibliai beszámolók Jézus Krisztus születéséről?

A Biblia nem árulja el Jézus Krisztus születésének pontos időpontját, s az első keresztyének számára is sokáig fontosabb volt Jézus kereszthalálának és feltámadásának dátuma és annak számon tartása, mint a megtestesülésé. János azonban már első levelében azt írja, hogy voltak némelyek, akik tagadták, hogy Jézus a testben eljött Messiás (1Jn 4,2), ezért a korai egyháznak is igen hamar foglalkoznia kellett Jézus Krisztus születésének megünneplésével. Ezért először a születést is együtt ünnepelték Jézus megkeresztelkedésének (Epifánia, január 6-án) ünnepével, már a 2. századtól kezdve. Ennek az együtt ünneplésnek volt némi eretnokség-ellenes felhangja, hiszen egyes korai tévtanítók szerint Jézus csak megkeresztelésekor lett Krisztussá, amikor Isten Szentlelke egy galamb képében leszállt rá, tehát élesen megkülönböztették egymástól a születés emberi Jézusát és

a megkeresztelkedés isteni Krisztusát. Keleten ez így is maradt. A nyugati egyházban azonban nem tartotta magát sokáig a januári dátum. Két oka is volt annak, hogy módosították. Elő-



Részlet Matthias Stomer festményéből

ször is egy régi ókori hagyomány szerint a teremtés első napja március 25-e volt, tehát a „második” teremtésnek, Jézus fogantatásának is ekkor kellett történnie (vö. Szénási Sándor: *Ünnepünk. Kálvin Kiadó, 1999. 41. o.*), rá kilenc hónappra, december 25-én pedig a születésnek. Másrészt a december 25-én tartott pogány Nap-ünnepet is jogosan változtatták Jézus születésnapjára a 4. században. Róla próféta, Zakariás, Keresztelő János apja, hogy „felkelő fény”, aki „meglátogat minket a magasságból” (Lk 1,78) és Jézus maga is azt mondta, hogy ő „a világ világossága” (Jn 8,12).

Nehéz feladatokkal, jó reménységgel

Búzás Irén

Református lelkészként és a Református Egyház cigánymissziójának megbízott vezetőjeként egy éve végzem ezt a szolgálatot, előtte a Tiszántúli Egyházkerületben lelkipásztorként majd Dél-Amerikában szolgáltam az ottani etnikai kisebbségek (indiánok) között. Hazatérésem után ért egyházam Zsinatának felkérése, hogy vállaljam el ezt a szolgálatot a legfontosabb hazai kisebbség, a cigányság között.

Munkám főként abból áll, hogy igét hirdetek, előadásokat és beszámolókat tartok korábbi missziós tapasztalataimról és a cigánymisszióban végzett munkámról: ezek által is szeretném felnyitni az emberek szemét arra, hogy milyen égető szükség van a cigány testvéreink közötti misszióra.

A cigánymisszió jelenleg nagy változások előtt áll egyházunkban: hála Istennek egyre többen ismerik fel munkánk szükségességét, és egyre többen hajlandók azt támogatni imádsággal, munkájuk és szabadidejük odaszánásával és anyagiakkal is. Azt tervezzük, hogy az egész ország területén cigánymissziós központokat hozunk létre, s ehhez szeretnénk megszervezni a szükséges munkatársi hálózatot. Jelenleg egyedül vagyok „hivatásos”, csupán önkéntes munkatársaim vannak, mert a fizetett munkatársak munkába állításához szükséges anyagi feltételek egyelőre még hiányoznak. Ugyanakkor jó reménységgel nézek a jövőbe, mert hiszem, hogy Isten „áldásos” hullat majd az ő munkájára.

Különösen fontos munkaterületünk például Baranya megye, ahol Gilvánfán szeretnénk kialakítani egy cigánymissziós központot (ehhez már megnyertünk egy pályázatot is). Itt igen nagy szükség volna az evangélium világító erejére: a környékbeli falvak lakossága szinte teljes egészében cigányokból áll, hatalmas arányú a munkanélküliség és a szegénység. A Magyarországi Református Egyház cigánymissziójának másik jelentős központja Hosszúpályi, ahol már fel is épült egy cigánymissziós központ és intenzív munka folyik. Kapcsolatban állunk olyan iskolákkal is, ahol főként vagy kizárólag cigány gyermekek tanulnak: például a szolnoki alapítványi Esti Általános Iskola és Kollégium, a mánfai Collegium Martineum vagy a pécsi Gandhi Gimnázium. Az ukrán határhoz közeli Kispalád-Botpaládon valamint Rohodon a helyi lelkészek kiváló cigánymissziós munkát végeznek, s reméljük, hogy egyre több helyre tudjuk e példák alapján kiterjeszteni a szolgálatunkat.

Általában elmondhatjuk, hogy nagyon sok hely van az országban, ahol a cigányság készséggel várja az evangéliumot, de ahhoz, hogy mindenütt megfeleljünk ennek a várákozásnak, még kevés a hivatásos munkatárs és az anyagi háttér. Az aratnivaló tehát sok, de a munkás kevés. Istenünk kegyelmében és áldásában bízva azonban imádságos lélekkel végezzük a munkát, valahogy úgy, ahogyan a varsói gettó falán olvasható idézet sugallja:

„Hiszek a napsütésben, akkor is, ha nem süt a Nap.

Hiszek a szeretetben, akkor is, ha nem érzem.

Hiszek Istenben, akkor is, ha hallgat.”

Néhány oktatási intézmény, ahol roma fiatalok nevelésével foglalkoznak

Dr. Hegedűs T. András (Roma Esély) Alapítványi Középiskola, Szakiskola és Kollégium, Szolnok

A szakiskolát 1996-ban alapították többek között a Budapesti Közgazdaságtudományi Egyetem Pedagógia Tanszéke és a Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Munkaügyi Központ támogatásával. Főként általános iskolai tanulmányait befejezett, középiskolából kibukott vagy oda be sem jutott, tanulási zavarokkal küszködő fiataloknak kínál szakmatanulási lehetőséget.

Az iskolához tartozó tehetséggondozó kollégiumban a diákok felzárkóztató-tehetséggondozó programokon, cigány népismereti, személyiségfejlesztő és önismereti programokon vehetnek részt (forrás: www.romacentrum.hu/modell/szolnok/ismerteto.html)

Kalyi Jag Roma Nemzetiségi Szakiskola, Budapest

Az iskolát 1992-ben alapította a Kalyi Jag Roma Művészeti Egyesület, azzal a céllal, hogy az általános iskolát végzett cigány fiatalok továbbtanulási esélyeit növelje és elősegítse integrálódásukat a társadalomba. Oktatás 1994 óta folyik, évfolyamonként átlag 35 fővel. A végzős tanulók közül átlagosan 8-10 fő

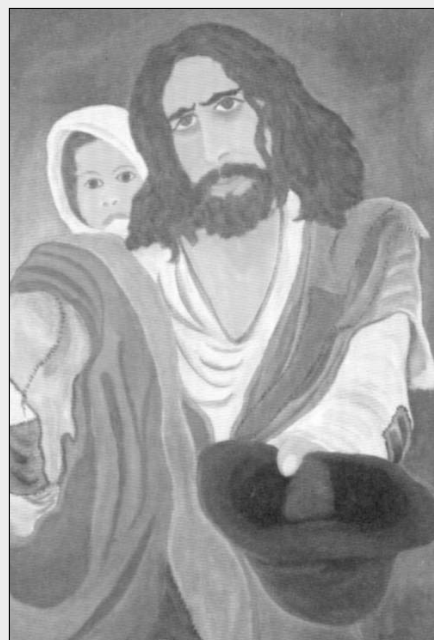
tanul tovább érettségít adó intézményekben. Az iskola rendszeres délutáni korrepetálási lehetőséget biztosít diákjainak a közös kirándulások, hagyományőrző táborok, színház- és múzeumlátogatások mellett.

(forrás: www.romacentrum.hu/modell/oktatás/kjag/kjletrejott.htm)

„Collegium Martineum” Középiskolai Tehetséggondozó Kollégium, Mánfa

A kollégium az 1996/97-es tanévben kezdte meg működését. Célja azoknak a középiskolás fiataloknak a tanulmányi, szociális és kulturális segítése, akik Mánfáról Pécsre járnak tanulni a Gandhi Gimnáziumba.

(www.romacentrum.hu/modell/oktatás/martineum/letrej.html)



Kun Pál: Koldus



Biblia-hírek a világból

A Bibliatársulatok Világszövetségének hírei



A dubai Jebel Aliban novemberben nyitotta meg az Öböl országait összefogó Bibliatársulat (Bible Society in the Gulf) azt a Biblia-központot, amely az Arab-öböl térségét látja el Szentírással valamint a Biblia tanításához és népszerűsítéséhez szükséges információs anyagokkal. A központot felszerelték a legmodernebb multimédiás technológiával is, így igen hamar közkedvelt lett az Arab Emírségekben élő keresztyén közösségek fiataljai között. A térségben több mint 300 ezer keresztyén él sanyarú kisebbségi sorban, s az ő helyzetükön is enyhíthet a most átadott létesítmény.

A Libanoni Bibliatársulat munkatársai 550 bejruti szegény számára osztanak Bibliát Karácsonyra abból az összegből, amelyet az október 19-i Bejruti Nemzetközi Maraton futáson gyűjtöttek. A bibliatársulat munkatársai és önkénteseik „A Bibliáért futok” feliratú pólókat viseltek a versenyen, ezzel is felhívva a figyelmet az adománygyűjtő akció céljára.

A Venezuelai Bibliatársulat a szeptember 30-án tartott „Biblia-napon” mintegy 2000 Bibliát osztott szét a Santa Ana-i Fegyház elítéltejei között annak az akciónak az eredményeképp, amelyben a helyi önkormányzat tisztségviselői is aktívan részt vettek.

A Skót Bibliatársulat poszter-kampanyal népszerűsíti azt a négy regény-formátumban kiadott bibliai történetet (Jézus példázatai, Eszter, Dávid és Góliát, A feltámadás), amelyekkel azt

a 18-35 közötti korosztályt szeretnék megcélozni, akik ugyan nem egyháztagok, de érdeklődnek a Biblia örökérvényű üzenete iránt. (további információ: www.bookofgod.org).



A Német Bibliatársulat teljes ökumenikus egyházi összefogás mellett 2003-at a Biblia évének nyilvánította. A Biblia évének jelmondata „Keressetek és találtok” kifejezi a nyitást a Bibliától elidegenedett szélesebb társadalom irányába is. Ennek jegyében április és július között 10 nagyváros központjában állították fel azt a „Bibliadobozt” (Bibelbox), amely valójában egy hatalmas kétemeletes kék sátor, benne Biblia-kiállítással, interaktív számítógépes játékokkal a gyermekek és előadásokkal az idősebbek számára. A négy hónap alatt a különböző helyszíneken összesen 93 ezren látogatták meg a Bibliadobozt.

Előző adománygyűjtő akciónk eredményéről



Előző, 2003 tavaszán meghirdetett akciónk célja a tagegyházaink által végzett kórházmissziói, lelkigondozói munka támogatása volt, erre a célra kértünk adományokat. A hírlevelünkhöz mellékelte csekkeken 2003. szeptember 22-ig összesen 405 550 Ft befizetés érkezett a Magyar Bibliatársulat számlájára. Ebből a keretösszegeből a különböző tagegyházakban szolgáló kórházmissziós munkatársak a következő összegeket fordíthatták Bibliák vásárlására: Református Egyház 178 442; Evangélikus Egyház

113 554; Baptista Egyház 48 666; Metodista Egyház 16 222; H. N. Adventista Egyház 16 222; a többi tagegyház egyenként 5405. A Református Egyház égisze alatt működő, szenvedélybetegeket gondozó „Válaszút” Alapítvány munkáját 30 újfordítású Bibliával támogattuk, a Református Egyház keretösszegeből.

Köszönjük valamennyi támogatónk segítségét!

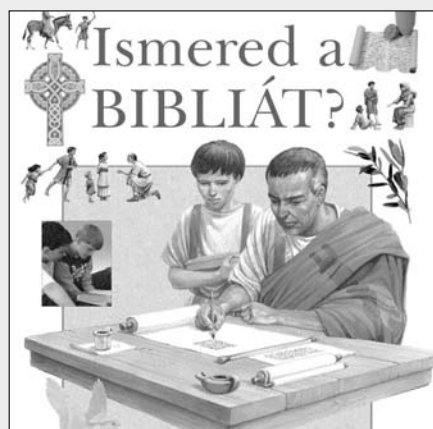
A Magyar Bibliatársulat új és megjelenés előtt álló kiadványai



Megjelent a Magyar Bibliatársulat Alapítvány új, ingyenes ismertető Katalógusa. Az érdeklődők megtalálhatnak benne minden szükséges információt a MBTA felépítéséről, munkájáról, történetéről, elérhetőségeiről és valamennyi eddig megjelent kiadványáról. *Kérje katalógusunkat személyesen, levélben vagy E-mailen!*

- Az általános iskolás korosztálynak jelent kiváló segítséget a Biblia tartalmának és hátterének megismerésében Sue Graves: *Ismered a Bibliát?* című színes, gazdagon illusztrált könyve. Informatív, érdekes és megbízható könyv.
- A Biblia megszületésének, hagyományozódásának, kutatásának és a keresztyén hitre, a történelemre és a művészetekre gyakorolt hatásának összefoglalá-

sa a 2004 tavaszán megjelenő *Biblia története* című album. Az eredetileg angol nyelvű könyv magyar kiadása kiegészült a magyar Bibliával kapcsolatos fejezetekkel és képanyaggal is.



„Engedjétek hozzám jönni a kisgyermeket, és ne akadályozzátok őket” (Lk 18,16)

Roma iskolák támogatása

Az akció háttere és célja: 2002-ben jelent meg a MBTA gondozásában a cigány képzőművészek által illusztrált Négy evangélium (Máté, Márk, Lukács, János). A kötet, a hozzá kapcsolódó kiállítás a Biblia Múzeumban, valamint a könyv megjelenését lehetővé tevő adománygyűjtő akció nagy visszhangot keltett mind a világi, mind az egyházi sajtóban. Ez világított rá arra a lehetőségre és felelősségre, amellyel a MBTA-nak a maga eszközeivel a tagesegyházakban végzett cigánymissziókat támogatnia kell. Mostani akciónkkal is ehhez a szolgálathoz szeretnénk kapcsolódni oly módon, hogy azokat az iskolákat látjuk el Bibliákkal és más gyermekeknek, diákoknak szóló bibliatársulati kiadványokkal, amelyekben kiemelten foglalkoznak a hátrányos helyzetű roma gyermekek és fiatalok nevelésével és oktatásával.

Hazánkban számos kifejezetten roma fiatalok számára fenntartott alapítványi vagy önkormányzati általános és középiskola működik. Ezekbe az iskolákba szeretnénk eljuttatni minél több Bibliát, közvetlenül és a tagesegyházak cigánymisszióinak közvetítésével.

Jézus fentebb idézett szavai szerint nem elég az, ha nem akadályozzuk a roma fiatalok útját az evangélium megismerésében: támogatnunk kell

őket, és akkor még mindig nem tettünk többet, mint egyenlőbb esélyeket biztosítottunk a számukra, hogy eljussanak Jézushoz

Amennyiben szándékunkat támogatásra méltónak ítéli, Önnek egyetlen teendője van: A hírlevelünkhöz mellékelt postai átutalási csekken fizesse be adományát a Magyar Bibliatársulat Alapítvány számlájára. Ha adóalapjából le kívánja vonni a közhasznú MBTA számára befizetett összeget, kérjük, a csekken tüntesse fel adóazonosító számát is, hogy elküldhessük Önnek a szükségesség igazolást.

Kérjük azokat, akik már ismerik és adományaikkal támogatták szolgáltatunkat, adják oda hírlevelünket rokonaiknak, ismerőseiknek, barátaiknak, akár lakóhelyükön, akár a gyülekezetben.

Hordozzuk együtt a magyar nyelvű Biblia ügyét Magyarországon!

Támogatási szándékát, kérdéseit, észrevételeit eljuttathatja hozzánk a Magyar Bibliatársulat Alapítvány honlapján keresztül vagy E-mail formájában is. www.datanet.hu/bibliatarsulat/ biblia.tarsulat@mail.datanet.hu

Kiadja a Magyar Bibliatársulat Alapítvány • 1113 Budapest, Bocskai út 35.
Felelős kiadó: Tarr Kálmán, a Magyar Bibliatársulat Alapítvány főtitkára